

УДК 378.016

***СОЗДАНИЕ ИНТЕРАКТИВНОЙ ИСТОРИИ ДЛЯ КОНТРОЛЯ
ПИСЬМА У МАГИСТРАНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ФАКУЛЬТЕТОВ***

Шалагинова Е.А.

старший преподаватель,

Вятский государственный университет,

Киров, Россия

Аннотация

Статья посвящена проблеме контроля письменного общения магистрантов неязыковых университетов. Для решения этой проблемы предлагается использовать интерактивную историю. Данная статья подкреплена исследованием, проведённым в Вятском государственном университете. Целями исследования являются: составление критериев интерактивной истории и определение трудности выполнения предложенного задания. В качестве методов исследования выступают: сравнение и статистический анализ. Проведённое исследование показывает, что предложенные критерии подходят для оценки интерактивной истории. Наиболее сложными для студентов являются: написание и употребление слов и грамматических форм и использование лексики и грамматики, которые присущи высокому уровню владения иностранным языком. Интерактивная история улучшает владение навыками письменной коммуникации у магистрантов.

Ключевые слова: интерактивная история, контроль, письменная речь, критерии оценки, магистранты неязыковых направлений.

***CREATING OF INTERACTIVE STORY FOR CONTROL OF WRITING
FOR MASTER'S STUDENTS OF NON - LINGUISTIC FACULTIES***

Shalaginova E. A.

Senior Lecturer,

Vyatka State University,

Kirov, Russia

Abstract

The article is devoted to the issue of writing communication control for master's students of non-linguistic universities. To solve this issue it is necessary to use interactive story. The given article is confirmed with research conducted in Vyatka State University. The purposes of the research are: to make up criteria of interactive story and to determine the difficulties of doing the suggested task. The research methods are: comparison and statistical analysis. The held research shows that the suggested criteria are suitable for rating of interactive story. The most difficult tasks for students are: writing and using words and grammatical forms and using vocabulary and grammar for upper-intermediate and advanced levels. Interactive story improves master's students' skills of writing communication.

Keywords: interactive story, control, writing speech, criteria of rating, master's students of non-linguistic directions.

При обучении иностранному языку магистрантов неязыковых направлений необходимо совершенствовать коммуникативную компетенцию, которая важна для профессионального письменного общения.

Согласно программе для магистрантов, студент должен знать «функциональные особенности письменных профессионально-ориентированных текстов; уметь осуществлять письменную коммуникацию в целях научного академического общения на иностранном языке, писать

научные статьи и тезисы; иметь опыт написания работ на иностранном языке для публикации в зарубежных журналах» [5, 3].

После формирования знаний, умений и навыков письменной речи их нужно контролировать. Проблеме контроля письма посвящены работы нескольких учёных.

А.Н. Шамов полагает, что «контроль – определение уровня знаний, навыков и умений обучаемого» [4, 222]. А.Н. Щукин говорит об объектах контроля, которыми являются «знания и сформированные на их основе речевые навыки; умения пользоваться приобретёнными знаниями и навыками в различных ситуациях общения» [6, 291].

Н.Д. Гальскова и Н.И. Гез определяют показатели сформированности умений письма, которыми являются: «успешность осуществления письменного общения; качество содержания продуцируемого письменного текста; качество языковой стороны письменного текста; степень самостоятельности в выполнении письменных заданий» [1, 265].

Г.М. Фролова и А.Н. Щукин выделяют критерии оценки сформированности межкультурной коммуникативной компетенции в области письма. К ним они относят: «владение различными письменными жанрами; соблюдение норм изучаемого языка (лексических, грамматических, стилистических); разнообразие и уместность использования языковых средств общения; умение правильно оформлять абзац как единицу письменного текста; умение строить письменное высказывание логично, последовательно, используя адекватные средства связи между предложениями и абзацами; владение техническими навыками письма (орфографическими, пунктуационными, каллиграфическими)» [7, 276].

В.М. Филатов в свою очередь считает, что критерии оценки умений письменной речи включают: «содержание и полноту; организацию текста; лексику, грамматику, орфографию и пунктуацию» [3, 325].

Н.Ф. Коряковцева советует создавать собственные творческие работы – письменный рассказ, изложение, описание и т.д. [2, 118]. Е.Н. Соловова указывает на виды текстов, написанию которых целесообразно обучать на иностранном языке: доклады, сочинения/эссе, записки и т.д. [6, 151].

После анализа литературы, мы пришли к выводу, что интерактивная история не отражена в перечне работ, с помощью которых можно контролировать письмо у магистрантов. Интерактивная история представляет художественное произведение. Ход событий в ней зависит от создателя. Он выбирает действия событий, но должен следовать заданию.

Мы решили провести исследование. Целями данного исследования являлись: разработка критериев интерактивной истории, описание их, выявление сложности выполнения предложенного задания. При этом были использованы методы сравнения и статистического анализа.

Наше исследование проводилось в Вятском государственном университете в октябре 2022. В качестве одного из заданий VI Всероссийской олимпиады по иностранным языкам для магистрантов неязыковых направлений в заочной форме была предложена интерактивная история. Приводим пример нашей истории.

WORKPLACE CHALLENGES

Working with people you celebrate not only the success of the finished project but also you have to face some difficulties. You should solve them otherwise it could lead to major problems and conflicts.

I have just received my master's degree and have recently started working. One of the challenges in the workplace I had to cope with was lack of communication. This problem is a common one, but without communication, it's difficult for employees to know what's expected of them. It also means that other problems may go unreported, rather than getting fixed, and they begin to stack up. It goes without saying, that poor communication may hurt productivity and lead to more errors, so it's important that businesses find ways to improve in this area. How can I solve this communication problem? What other workplace challenges are there and how can I fix them?

Мы разработали пять критериев, которые необходимо было учитывать при оценивании данного задания. Двадцать пять студентов-магистрантов приняли участие в нем.

Для всех критериев высшей считалась пятибалльная оценка.

Первый критерий включал в себя творческий подход. Требовалось оригинальное окончание истории. 96% участников успешно справились с выполнением данного критерия.

Следующим критерием было соответствие теме. При этом содержание должно было соответствовать теме. У всех магистрантов 100% содержание отвечало заданной теме.

В третьем критерии учитывалась правильность написания и употребления слов и грамматических форм. Описать данный критерий можно следующим образом: отсутствие орфографических, лексических и грамматических ошибок в тексте, сочинённом участником. Выполнение данного критерия вызвало затруднение у обучаемых. 88% работ отвечали требованиям данного критерия. Типичные ошибки: I must to be confident , so I will try to do my best. Actually, when I doing alright, I feel that it is easily for me to communicate with people. One of things those are important for effective communication is listen and pay

attention....I have already need to be done some tasks и т.д. Необходимо напоминать студентам правило использования инфинитива после модальных глаголов, образование времён действительного залога, обращать внимание на безличные обороты.

В четвёртый критерий входило соблюдение лимита слов. Здесь должно было отсутствовать превышение лимита по количеству слов. Магистрантам нужно было написать продолжение истории от первого лица (150-200 слов максимум). У одного магистранта количество слов превысило данный лимит и следовательно 96% реализовали данное требование.

Пятый критерий характеризовался использованием лексики и грамматики, которые присущи высокому уровню владения иностранным языком (upper-intermediate, advanced). Для описания этого критерия было выбрано: наличие лексики и сложных грамматических структур, типичных для высокого уровня владения иностранным языком (upper-intermediate, advanced).

Уровень (upper-intermediate) B2. Студенты, достигшие этого уровня, разговаривают бегло с носителями языка. Обучаемые способны понимать содержание сложных текстов на абстрактные темы, включая узкоспециальные. Могут появиться небольшие трудности, но общение на иностранном языке и решение коммуникативных задач происходит успешно. Грамматические структуры, необходимые для данного уровня включают: все настоящие времена в активном и пассивном залоге; выражения *have someone do something, have something done, get someone to do something*; различные формы выражения будущего (включая сложные времена типа Future Perfect и Future Continuous); narrative tenses — все времена, используемые для описания прошлого; все четыре типа условных предложений; смешанные типы условных предложений; модальные глаголы с использованием перфектного инфинитива (или так называемые modals in the past, конструкции типа *must have done, should have*

done и другие); модальные конструкции типа *be supposed to*; использование герундиев и инфинитивов с глаголами; причастные обороты; придаточные предложения — определяющие и не определяющие; *quantifiers* — количественные местоимения; усилительные конструкции; фразовые глаголы и идиомы для актуальных тем.

Приводим перечень лексических тем, присущих уровню B2: интересы и личностный рост; искусство — книги, фильмы, картины; работа и профессиональное развитие; успех и поражения; экономика, финансы, траты; правительство, его деятельность; закон и порядок, преступления и наказания за них; общество потребления, чрезмерное потребление; технологии и инновации; проблемы окружающей среды; бизнес и развитие бизнеса; наука.

Уровень (*advanced*) или C1 подразумевает свободное владение иностранным языком. Магистранты с лёгкостью общаются на любые темы, понимают сложные тексты. Они применяют различные стили общения, идиомы и разговорные выражения. Также студенты способны распознать скрытый смысл. При освоении грамматики нужно обращать внимание на тонкости языка. На данном уровне изучают следующие грамматические структуры: *cleft sentences* («расщеплённые» предложения); инверсии разных видов; формы инфинитива и их использование в конструкциях *impersonal passive* и *reported verbs*; модальные конструкции; разные типы придаточных предложений и пунктуация в них; использование безличных форм глагола.

На уровне C1 у магистрантов богатый словарный запас. Они используют метафоры, сравнение, идиомы, устойчивые выражения, фразовые глаголы, пословицы и поговорки. Лексические темы очень разнообразны и глубоки. К ним относятся: культурные особенности других стран; проблемы в современном обществе и пути их решения; вопросы урбанизации; глобализация; культура и искусство; наука и технологии; современные тренды.

ЭЛЕКТРОННЫЙ НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ «ДНЕВНИК НАУКИ»

Последний критерий выполнили 92% магистрантов.

Проведя исследование, мы определяем критерии, которые вызывают наибольшие трудности у студентов-магистрантов. К ним относятся: отсутствие орфографических, лексических и грамматических ошибок в тексте, придуманном магистрантами и использование сложных лексических и грамматических структур, которые типичны для высокого уровня владения иностранным языком.

Использование интерактивной истории улучшает письменную речь студентов. Помимо предложенной истории можно применять и другие задания: диктант-перевод, изложение, перевод текста, частное дружеское письмо, эссе, сочинение и другие. Подобные задания направлены на контроль усвоения лексики по темам, соблюдение орфографической нормы. Также происходит развитие учебной и коммуникативной письменной речи.

Благодаря созданию интерактивной истории и выполнению подобных заданий у магистрантов улучшается владение навыками письменного общения на иностранном языке, связанное с профессиональной тематикой и навыками письменной речи в качестве самостоятельного вида речевой деятельности.

Интерактивная история помогает обучающимся в магистратуре лучше знать требования, предъявляемые к оформлению письменных высказываний, учитывая специфику иноязычной культуры.

Также студенты-магистранты развивают умение составлять письменные сообщения на профессиональные темы.

Библиографический список:

1. Гальскова Н.Д. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: учеб. пособие для студентов учреждений высш. проф. образования / Н.Д. Гальскова, Н. И. Гез. - М.: Академия, 2013. - 336 с.

ЭЛЕКТРОННЫЙ НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ «ДНЕВНИК НАУКИ»

2. Коряковцева Н.Ф. Теория обучения иностранным языкам: продуктивные образовательные технологии / Н.Ф. Коряковцева. - М. : Академия, 2010. - 192 с.
3. Методика обучения иностранным языкам: учеб. пособие /под ред. В.М. Филатова. - Ростов н/Д.:Феникс, 2004. - 416 с.
4. Методика преподавания иностранных языков: общий курс: учеб. пособие / отв. ред. А.Н. Шамов. – М. : АСТ: Восток – Запад, 2008. – 253 с
5. Программа по дисциплине «Профессиональный иностранный язык» для подготовки магистрантов (неязыковые вузы). – Томск, 2011. - 17 с.
6. Соловова Е.Н. Практикум к базовому курсу методики обучения иностранным языкам: учеб. пособие для вузов / Е.Н. Соловова. М.: Просвещение, 2004. - 192 с.
7. Щукин, А.Н. Методика преподавания иностранных языков / А.Н. Щукин, Г.М. Фролова. – М.: Академия, 2015. – 288 с.

Оригинальность 84%